

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 51



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

57 tomas
2014 m. vasario 22 d.

| <u>Pranešimo Nr.</u> | <u>Turinys</u> | <u>Puslapis</u> |
|----------------------|---|-----------------|
| | I <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i> | |
| | REKOMENDACIJOS | |
| | Europos Centrinis Bankas | |
| 2014/C 51/01 | 2014 m. sausio 23 d. Europos Centrinio Banko rekomendacija, kuria iš dalies keičiama Rekomendacija ECB/2011/24 dėl Europos Centrinio Banko statistinės atskaitomybės reikalavimų išorės sektoriaus statistikos srityje (ECB/2014/2) | 1 |
| | III <i>Parengiamieji aktai</i> | |
| | Europos Centrinis Bankas | |
| 2014/C 51/02 | 2013 m. lapkričio 19 d. Europos Centrinio Banko nuomonė dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl mokesčių, susijusių su mokėjimo sąskaitomis, palyginamumo, mokėjimo sąskaitos perkėlimo ir galimybės naudotis būtinausias savybes turinčiomis mokėjimo sąskaitomis (CON/2013/77) | 3 |

LT

Kaina:
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

| | | |
|--------------|---|---|
| 2014/C 51/03 | 2014 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriami ir pakeičiami Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariai | 9 |
|--------------|---|---|

Europos Komisija

| | | |
|--------------|--|----|
| 2014/C 51/04 | Euro kursas | 10 |
| 2014/C 51/05 | Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė | 11 |

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas

| | | |
|--------------|---|----|
| 2014/C 51/06 | Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonės dėl siūlomų Tarybos sprendimų sudaryti ir pasirašyti Kanados ir Europos Sąjungos susitarimą dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo ir tvarkymo santrauka | 12 |
|--------------|---|----|

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

| | | |
|--------------|--|----|
| 2014/C 51/07 | Čekijos Respublikos aplinkos apsaugos ministerijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų 3 straipsnio 2 dalį | 15 |
|--------------|--|----|



I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REKOMENDACIJOS

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

EUROPOS CENTRINIO BANKO REKOMENDACIJA

2014 m. sausio 23 d.

kuria iš dalies keičiama Rekomendacija ECB/2011/24 dėl Europos Centrinio Banko statistinės atskaitomybės reikalavimų išorės sektoriaus statistikos srityje

(ECB/2014/2)

(2014/C 51/01)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 5 straipsnio 1 dalį ir 34 straipsnio 1 dalies trečią įtrauką,

atsižvelgdama į 1998 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos Centrinio Banko renkamos statistinės informacijos ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnį,

kadangi:

(1) Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statuto (toliau – ECBS statutas) 5 straipsnio 1 dalies pirmajame sakinyje nustatyta, kad ECBS uždaviniams vykdyti Europos Centrinis Bankas (ECB), padedamas nacionalinių centrinių bankų (NCB), renka reikiamą statistinę informaciją arba iš kompetentingų institucijų, išskyrus NCB, arba tiesiogiai iš ūkio subjektų. 5 straipsnio 1 dalies antrajame sakinyje nustatyta, kad šiais tikslais jis bendradarbiauja su Sąjungos institucijomis, įstaigomis ar organais ir su valstybių narių ar trečiųjų šalių kompetentingomis institucijomis bei tarptautinėmis organizacijomis. 5 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad NCB, kiek tai įmanoma, vykdo 5 straipsnio 1 dalyje aprašytus uždavinius;

(2) tais atvejais, kai, vadovaujantis nacionalinėmis taisyklėmis ir nustatyta praktika, atskaitingieji subjektai teikia reikiamą informaciją ne NCB, o kitoms kompetentingoms institucijoms, tokios institucijos ir jų atitinkami NCB turi bendradarbiauti tarpusavyje, kad užtikrintų

ECB statistinių reikalavimų vykdymą. Toks bendradarbiavimas turėtų apimti nuolatinės duomenų perdavimo struktūros sukūrimą, nebent toks pat rezultatas jau pasiektas nacionalinės teisės aktais. Šiuo metu šis reikalavimas taikomas Airijos *Central Statistics Office* ir *Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland* bei Maltos *National Statistics Office* ir *Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta* bendradarbiavimui. Be to, Suomijoje nuo 2014 m. sausio 1 d. *Statistics Finland* perima *Suomen Pankki* uždavinį rinkti ir rengti reikiamą informaciją išorės sektoriaus statistikos srityje. Siekiant užtikrinti pirmiau minėtų statistinių reikalavimų vykdymą, *Suomen Pankki* ir *Statistics Finland* turėtų bendradarbiauti tarpusavyje;

(3) atsižvelgiant į tai, kad Rekomendacija ECB/2011/24 turi būti skirta ir *Statistics Finland*, bei į tai, kad ECB sudaro, tvarko ir skelbia savo interneto svetainėje sąrašą valstybių narių kompetentingų institucijų, dalyvaujančių renkanti ir (arba) rengiant išorės sektoriaus statistiką, apie kurias ECB pranešė atitinkami NCB ir kurioms ateityje turėtų būti skirta Rekomendacija ECB/2011/24, reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Rekomendaciją ECB/2011/24,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

I SKIRSNIS

Dalinis pakeitimas

Kitą dieną po šios rekomendacijos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos Rekomendacijos ECB/2011/24 IV skirsnis pakeičiamas taip:

⁽¹⁾ OL L 318, 1998 11 27, p. 8.

„IV SKIRSNIS

Baigiamosios nuostatos

1. Šia rekomendacija nuo 2014 m. birželio 1 d. pakeičiama Rekomendacija ECB/2004/16.
2. Nuorodos į Rekomendaciją ECB/2004/16 laikomos nuorodomis į šią rekomendaciją.
3. Ši rekomendacija skirta Airijos *Central Statistics Office*, Maltos *National Statistics Office*, Suomijos *Statistics Finland* ir toms kitoms kompetentingoms institucijoms, kurioms retkarčiais gali būti patikėta valstybėse narėse rinkti ir (arba) rengti išorės sektoriaus statistiką ir kurios yra įtrauktos į kompetentingų institucijų sąrašą, kurį ECB sudaro, tvarko ir skelbia savo interneto svetainėje.

4. Adresatų prašoma vykdyti šią rekomendaciją nuo 2014 m. birželio 1 d. arba nuo tos dienos, kai jie yra įtraukiami į 3 dalyje nurodytą kompetentingų institucijų sąrašą, jeigu tai įvyksta po 2014 m. birželio 1 d.“

II SKIRSNIS

Adresatai

Ši rekomendacija skirta Airijos *Central Statistics Office*, Maltos *National Statistics Office* ir Suomijos *Statistics Finland*.

Priimta Frankfurte prie Maino 2014 m. sausio 23 d.

ECB Pirmininkas

Mario DRAGHI

III

(Parengiamieji aktai)

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

EUROPOS CENTRINIO BANKO NUOMONĖ

2013 m. lapkričio 19 d.

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl mokesčių, susijusių su mokėjimo sąskaitomis, palyginamumo, mokėjimo sąskaitos perkėlimo ir galimybės naudotis būtiniausias savybes turinčiomis mokėjimo sąskaitomis

(CON/2013/77)

(2014/C 51/02)

Ižanga ir teisinis pagrindas

2013 m. rugsėjo 24 d. Europos Centrinis Bankas (ECB) gavo Tarybos prašymą parengti nuomonę dėl pasiūlymo dėl direktyvos dėl mokesčių, susijusių su mokėjimo sąskaitomis, palyginamumo, mokėjimo sąskaitos perkėlimo ir galimybės naudotis būtiniausias savybes turinčiomis mokėjimo sąskaitomis ⁽¹⁾ (toliau – pasiūlyta direktyva).

ECB kompetencija teikti nuomonę grindžiama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 127 straipsnio 4 dalimi ir 282 straipsnio 5 dalimi, kadangi pasiūlytoje direktyvoje yra nuostatų, darančių poveikį Europos centrinių bankų sistemos uždaviniams – skatinti sklandų mokėjimo sistemų veikimą ir prisidėti prie sklandaus politikos, susijusios su finansų sistemos stabilumu, vykdymo, kaip nurodyta Sutarties 127 straipsnio 2 dalies ketvirtojoje įtraukoje ir 127 straipsnio 5 dalyje. Vadovaudamasi Europos Centrinio Banko darbo reglamento 17 straipsnio 5 dalies pirmuoju sakiniu, Valdancioji taryba priėmė šią nuomonę.

1. Pasiūlytos direktyvos tikslas ir turinys

Pasiūlyta direktyva nustatoma bendra Sąjungos vartotojų teisių, susijusių su galimybe naudotis mokėjimo sąskaitomis, apsaugos sistema. Šią sistemą sudarys taisyklės, reglamentuojančios visus šiuos dalykus: a) mokesčių, kurie iš vartotojų imami už jų Sąjungoje turimas mokėjimo sąskaitas, skaidrumą ir palyginamumą ⁽²⁾; b) mokėjimo sąskaitų perkėlimo paslaugas, kurias vartotojams teikia mokėjimo paslaugų teikėjai ⁽³⁾; c) legaliai Sąjungoje gyvenančių vartotojų teises Sąjungoje atidaryti ir naudoti būtiniausias savybes turinčią mokėjimo sąskaitą, neatsižvelgiant į jų pilietybę arba valstybę narę, kurioje jie gyvena ⁽⁴⁾; d) susijusius klausimus, pavyzdžiui, kompetentingų institucijų skyrimą ir pareigas, taip pat sankcijas, taikomas mokėjimo paslaugų teikėjams, jei jie nesilaiko reikalavimų ⁽⁵⁾.

2. Bendros pastabos

ECB labai pritaria pasiūlytai direktyvai. ECB jau yra išreiškęs paramą siūlymams nustatyti specialius finansinių sandorių skaidrumo reikalavimus ir būdus veiksmingai stebėti, ar tų reikalavimų laikomasi, kad būtų lengviau palyginti įvairius produktus ir paslaugas ir taip padidinti finansų rinkos subjektų konkurenciją ⁽⁶⁾. Be to, ECB ragino nustatyti standartus – tarptautinių mokėjimų operacijų vykdymo palengvinimo

⁽¹⁾ COM(2013) 266 *final*.

⁽²⁾ Žr. pasiūlytos direktyvos II skyrių.

⁽³⁾ Žr. pasiūlytos direktyvos III skyrių.

⁽⁴⁾ Žr. pasiūlytos direktyvos IV skyrių.

⁽⁵⁾ Žr. pasiūlytos direktyvos V ir VI skyrius.

⁽⁶⁾ Žr. Nuomonės CON/2007/29 2.4 punktą, Nuomonės CON/2012/103 1.1 punktą ir Nuomonės CON/2012/10 bendrų pastabų 3 punktą. Visos ECB nuomonės yra skelbiamos ECB interneto svetainėje <http://www.ecb.europa.eu>

priemonę ⁽¹⁾. Galiausiai, pasiūlyta direktyva turėtų suteikti vartotojams galimybę lengviau naudotis mokėjimo sąskaitomis ir turėtų prisidėti kuriant visą Sąjungą apimančią mokėjimų erdvę – tai tikslas, kurį ECB nuolat remia ⁽²⁾.

3. *Konkrečios pastabos*

3.1. *Sąvokos ir jų apibrėžtys*

Pasiūlytoje direktyvoje ⁽³⁾ apibrėžtos sąvokos turėtų būti suderintos su Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2007/64/EB (toliau – Mokėjimo paslaugų direktyva (MPD)) ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 260/2012 ⁽⁴⁾ (toliau – SEPA reglamentas) apibrėžtomis sąvokomis, nebent yra objektyvių priežasčių nesilaikyti šių sąvokų apibrėžčių. Visų pirma tai susiję su sąvokų „patvarioji laikmena“ ir „tiesioginis debetas“ apibrėžtimis. Vartojant standartizuotą terminiją, nustatytą galiojančiuose Sąjungos mokėjimo paslaugų teisės aktuose, bus užtikrintas didesnis nuoseklumas ir bus lengviau suprasti Sąjungos teisės aktus. Siekiant aiškumo ir nuoseklumo, taip pat labai svarbu, kad sąvoka „sąskaitos perkėlimas“ būtų apibrėžiama tiesiog kaip paslauga, teikiama pagal pasiūlytos direktyvos ⁽⁵⁾ 10 straipsnį.

3.2. *Paslaugų, kurioms taikoma direktyva, sąrašas ir institucijų teisė gauti informaciją*

Į bazinių mokėjimo paslaugų, kurioms taikoma pasiūlyta direktyva, sąrašą turėtų būti įtrauktos mokėjimo paslaugos, sudarančios mažiausiai 80 % reprezentatyviausių mokėjimo paslaugų, už kurias nacionaliniu lygmeniu imamas mokeskis. Tačiau papildomos sąlygos, kuriomis remiantis būtų leidžiama į šį sąrašą įtraukti tam tikrą skaičių paslaugų, gali būti perteklinės. Be to, turėtų būti paaiškinta, kad kompetentingos institucijos iš mokėjimo paslaugų teikėjų turi teisę gauti informaciją apie teikiamų atskirų paslaugų, susijusių su mokėjimo sąskaitomis, pelningumą, kad galėtų sudaryti reprezentatyviausių mokėjimo paslaugų sąrašą ⁽⁶⁾. Šiuo tikslu gali prireikti nustatyti specialius atskaitomybės reikalavimus, kartu užtikrinant mokėjimo paslaugų teikėjų teisę apsaugoti verslo paslaptis nuo konkurentų ⁽⁷⁾.

3.3. *Teisė atidaryti būtiniausias savybes turinčią mokėjimo sąskaitą ir apribojimas dėl sąskaitos valiutos*

Pasiūlyta direktyva legaliai Sąjungoje gyvenantiems vartotojams suteikiama teisė bet kurioje valstybėje narėje ⁽⁸⁾ atidaryti ir naudoti būtiniausias savybes turinčią mokėjimo sąskaitą. Tačiau pasiūlytos direktyvos 15 straipsnis gali būti suprantamas taip, kad, pateikus prašymą, gali būti reikalaujama, kad mokėjimo paslaugų teikėjai atidarytų būtiniausias savybes turinčią mokėjimo sąskaitą bet kurios valstybės narės valiuta. Kadangi įgyvendinti tokio plataus spektro reikalavimą gali būti neperspektyvu ekonominiu požiūriu, pakanka nustatyti šią teisę atidaryti ir naudoti mokėjimo sąskaitas valstybės narės, kurioje yra mokėjimo paslaugų teikėjas, valiuta ⁽⁹⁾.

3.4. *Tarpvalstybinis bendradarbiavimas*

Galiausiai, siūlomas valstybės narės nacionalinių kompetentingų institucijų įpareigojimas bendradarbiauti, siekiant užtikrinti veiksmingą pasiūlytos direktyvos laikymąsi ⁽¹⁰⁾, turėtų būti papildytas skirtingų valstybių narių kompetentingų institucijų įpareigojimu bendradarbiauti tarptautiniu lygmeniu. Tuo siekiama užtikrinti, kad nacionalinės įgyvendinimo priemonės ir praktika nesiskirtų tiek, kad kiltų grėsmė pasiūlytos direktyvos tikslui – suderinti įstatymus ir priemones, siekiant sukurti bendrąją Sąjungos mokėjimo sąskaitų paslaugų rinką ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ Žr. Nuomonės CON/2001/34 11 punktą.

⁽²⁾ Žr. 2007 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2007/64/EB dėl mokėjimo paslaugų vidaus rinkoje (OL L 319, 2007 12 5, p. 1).

⁽³⁾ Žr. pasiūlytos direktyvos 2 straipsnį.

⁽⁴⁾ 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 260/2012, kuriuo nustatomi kredito pervedimų ir tiesioginio debeto operacijų euraiis techniniai ir komerciniai reikalavimai (OL L 94, 2012 3 30, p. 22).

⁽⁵⁾ Žr. siūlomus 1–3 pakeitimus. Taip pat žr. Nuomonės CON/2013/32 3.3 punktą.

⁽⁶⁾ Žr. pasiūlytos direktyvos 3 straipsnio 2 dalies 4 ir 5 punktus.

⁽⁷⁾ Žr. siūlomą 4 pakeitimą.

⁽⁸⁾ Žr. pasiūlytos direktyvos 15 straipsnį.

⁽⁹⁾ Žr. siūlomą 5 pakeitimą.

⁽¹⁰⁾ Žr. pasiūlytos direktyvos 20 straipsnio 2 dalį.

⁽¹¹⁾ Žr. siūlomą 6 pakeitimą.

Kai ECB rekomenduoja iš dalies keisti pasiūlytą direktyvą, konkretūs redagavimo pasiūlymai kartu su aiškinamuoju tekstu pateikiami priede.

Priimta Frankfurte prie Maino 2013 m. lapkričio 19 d.

ECB Pirmininkas

Mario DRAGHI

PRIEDAS

Redagavimo pasiūlymai

| Komisijos pasiūlytas tekstas | ECB siūlomi pakeitimai (1) |
|------------------------------|----------------------------|
|------------------------------|----------------------------|

1 pakeitimas

2 straipsnio l punktas

| | |
|---|---|
| „(l) patvarioji laikmena – priemonė, kuri leidžia vartotojui ar mokėjimo paslaugų teikėjui saugoti asmeniškai jam skirtą informaciją taip, kad ji tam tikrą pageidaujamą laiką būtų prieinama ir kad ją būtų galima atgaminti nepakitusią;“ | „(l) patvarioji laikmena – priemonė, kuri leidžia vartotojui ar mokėjimo paslaugų teikėjui saugoti asmeniškai jam skirtą informaciją taip, kad ji tam tikrą pageidaujamą laiką būtų prieinama ir kad ją būtų galima atgaminti nepakitusią; “ |
|---|---|

Paaiškinimas

Ši apibrėžtis turėtų būti suderinta su MPD 4 straipsnio 25 dalyje pateikta apibrėžtimi, kurioje mokėjimo paslaugų teikėjas nenurodytas. Vadovaujantis ta apibrėžtimi, sąvoka „patvarioji laikmena“ apibūdinamos tik mokėjimo paslaugų naudotojai (šiuo atveju – vartotojai) skirtos priemonės.

2 pakeitimas

2 straipsnio m punktas

| | |
|--|--|
| „(m) sąskaitos perkėlimas – vieno mokėjimo paslaugų teikėjo turimos informacijos apie visus arba kai kuriuos nurodymus atlikti periodinius kredito pervedimus, periodines tiesioginio debeto operacijas iš mokėjimo sąskaitos ir į mokėjimo sąskaitą gaunamus periodinius kredito pervedimus perdavimas kitam mokėjimo paslaugų teikėjui vartotojo prašymu, kai teigiamas sąskaitos likutis pervedamas arba nepervedamas iš vienos mokėjimo sąskaitos į kitą arba senoji sąskaita uždaroma arba neuždaroma;“ | „(m) sąskaitos perkėlimas – pagal šios direktyvos 10 straipsnį teikiama paslauga vieno mokėjimo paslaugų teikėjo turimos informacijos apie visus arba kai kuriuos nurodymus atlikti periodinius kredito pervedimus, periodines tiesioginio debeto operacijas iš mokėjimo sąskaitos ir į mokėjimo sąskaitą gaunamus periodinius kredito pervedimus perdavimas kitam mokėjimo paslaugų teikėjui vartotojo prašymu, kai teigiamas sąskaitos likutis pervedamas arba nepervedamas iš vienos mokėjimo sąskaitos į kitą arba senoji sąskaita uždaroma arba neuždaroma;“ |
|--|--|

Paaiškinimas

Pasiūlyta sąvokos „sąskaitos perkėlimas“ apibrėžtis leidžia manyti, kad perkeliama pati mokėjimo sąskaita – tai būtų neteisinga. Jei ši apibrėžtis reikalinga, joje vietoj glausto aprašo turėtų būti tik pateikiama nuoroda į 10 straipsnį.

3 pakeitimas

2 straipsnio n punktas

| | |
|---|--|
| „(n) tiesioginis debetas – mokėjimo paslauga, kurią teikiant lėšos nurašomos iš mokėtojo mokėjimo sąskaitos, kai mokėjimo operaciją inicijuoja gavėjas, gavęs mokėtojo sutikimą;“ | „(n) tiesioginis debetas – nacionalinė arba tarptautinė mokėjimo paslauga, kurią teikiant lėšos nurašomos iš mokėtojo mokėjimo sąskaitos, kai mokėjimo operaciją inicijuoja gavėjas, gavęs remdamasis mokėtojo sutikimu;“ |
|---|--|

Paaiškinimas

Ši sąvoka turėtų būti suderinta su MPD ir SEPA reglamente pateiktomis sąvokos „tiesioginis debetas“ apibrėžtimis, kuriose apibūdinamas tokio pobūdžio mokėjimas, apimantis nacionalinę arba tarptautinę mokėjimo paslaugą, kurią teikiant lėšos nurašomos iš mokėtojo mokėjimo sąskaitos.

Komisijos pasiūlytas tekstas

ECB siūlomi pakeitimai (1)

4 pakeitimas

3 straipsnis

„3 straipsnis

Reprezentatyviausių mokėjimo paslaugų, už kurias nacionaliniu lygmeniu imamas mokestis, sąrašas ir standartizuota terminija

1. Valstybės narės užtikrina, kad 20 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos nustatytų preliminarų mažiausiai 20 mokėjimo paslaugų, sudarančių mažiausiai 80 % reprezentatyviausių mokėjimo paslaugų, už kurias nacionaliniu lygmeniu imamas mokestis, sąrašą. Sąraše pateikiami su kiekviena nurodyta paslauga susiję terminai ir apibrėžtys.

(…)

3. Valstybės narės pateikia Komisijai 1 dalyje nurodytus preliminarinius sąrašus per 6 mėnesius nuo šios direktyvos įsigaliojimo.

4. Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 24 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl ES standartizuotos terminijos, susijusios su tomis mokėjimo paslaugomis, kurios yra bendros bent daugumai valstybių narių, nustatymo remiantis preliminariais sąrašais, pateiktais pagal 3 dalį. ES standartizuota terminija apims bendrus terminus ir apibrėžtis, susijusius su bendromis paslaugomis.

5. 4 dalyje nurodytus deleguotuosius aktus paskelbus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, kiekviena valstybė narė pagal 4 dalį priimtą ES standartizuotą terminiją nedelsdama įtraukia į 1 dalyje nurodytą preliminarų sąrašą ir tą sąrašą paskelbia.“

„3 straipsnis

Reprezentatyviausių mokėjimo paslaugų, už kurias nacionaliniu lygmeniu imamas mokestis, sąrašas ir standartizuota terminija

1. Valstybės narės užtikrina, kad 20 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos nustatytų preliminarų ~~mažiausiai 20~~ mokėjimo paslaugų, sudarančių mažiausiai 80 % reprezentatyviausių mokėjimo paslaugų, už kurias nacionaliniu lygmeniu imamas mokestis, sąrašą. Sąraše pateikiami su kiekviena nurodyta paslauga susiję terminai ir apibrėžtys.

(…)

3. **Kompetentingos institucijos turi teisę gauti iš mokėjimo paslaugų teikėjų informaciją, reikalingą 2 dalies 1–5 punktuose nurodytiems rodikliams nustatyti. Rinkdamos informaciją, jos užtikrina konfidencialios verslo informacijos apsaugą.**

3.4. Valstybės narės pateikia Komisijai 1 dalyje nurodytus preliminarinius sąrašus per 6 mėnesius nuo šios direktyvos įsigaliojimo.

4 5. Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 24 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl ES standartizuotos terminijos, susijusios su tomis mokėjimo paslaugomis, kurios yra bendros bent daugumai valstybių narių, nustatymo remiantis preliminariais sąrašais, pateiktais pagal ~~3~~ 4 dalį. ES standartizuota terminija apims bendrus terminus ir apibrėžtis, susijusius su bendromis paslaugomis.

~~5~~6. **45** dalyje nurodytus deleguotuosius aktus paskelbus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, kiekviena valstybė narė pagal **45** dalį priimtą ES standartizuotą terminiją nedelsdama įtraukia į 1 dalyje nurodytą preliminarų sąrašą ir tą sąrašą paskelbia.“

Paaiškinimas

Turėtų būti paaiškinta, kaip kompetentingos institucijos gali gauti duomenis, reikalingus reprezentatyviausių mokėjimo paslaugų sąrašui sudaryti, visų pirma susijusius su 3 straipsnio 2 dalies 4 ir 5 punktuose nurodytais rodikliais. Kadangi tokių duomenų kai kurios kategorijos paprastai yra konfidenciali verslo informacija, turi būti užtikrintos tinkamos mokėjimo paslaugų teikėjų apsaugos priemonės.

Komisijos pasiūlytas tekstas

ECB siūlomi pakeitimai ⁽¹⁾**5 pakeitimas**

15 straipsnio 1 dalis

„1. Valstybės narės užtikrina, kad bent vienas mokėjimo paslaugų teikėjas jų teritorijoje vartotojams siūlytų būtiniausias savybes turinčias mokėjimo sąskaitas. Valstybės narės užtikrina, kad būtiniausias savybes turinčias mokėjimo sąskaitas siūlytų ne vien mokėjimo paslaugų teikėjai, teikiantys sąskaitas tik su internetinės bankininkystės priemonėmis.“

„1. Valstybės narės užtikrina, kad bent vienas mokėjimo paslaugų teikėjas, **esantis** jų teritorijoje, vartotojams siūlytų būtiniausias savybes turinčias mokėjimo sąskaitas **atitinkamos valstybės narės valiuta**. Valstybės narės užtikrina, kad būtiniausias savybes turinčias mokėjimo sąskaitas siūlytų ne vien mokėjimo paslaugų teikėjai, teikiantys sąskaitas tik su internetinės bankininkystės priemonėmis.“

Paaiškinimas

Reikalavimas, kad, pateikus prašymą, mokėjimo paslaugų teikėjai atidarytų mokėjimo sąskaitą bet kurios valstybės narės valiuta, jiems gali būti ekonomiškai neperspektyvus. Pakaktų to, kad teisė naudoti mokėjimo sąskaitą reikštų teisę atidaryti ir naudoti būtiniausias savybes turinčią mokėjimo sąskaitą tos valstybės narės, kurioje yra mokėjimo paslaugų teikėjas, valiuta.

6 pakeitimas

20 straipsnio 2 dalis

„2. 1 dalyje nurodytos kompetentingos institucijos turi visus savo pareigoms atlikti būtinus įgaliojimus. Jeigu veiksmingą šios direktyvos laikymąsi užtikrinti ir stebėti yra įgaliota daugiau negu viena kompetentinga institucija, tai valstybės narės užtikrina tų institucijų glaudų bendradarbiavimą, kad jos galėtų veiksmingai vykdyti savo atitinkamas pareigas.“

„2. 1 dalyje nurodytos kompetentingos institucijos turi visus savo pareigoms atlikti būtinus įgaliojimus. Jeigu veiksmingą šios direktyvos laikymąsi užtikrinti ir stebėti yra įgaliota daugiau negu viena kompetentinga institucija, tai valstybės narės užtikrina tų institucijų glaudų bendradarbiavimą, kad jos galėtų veiksmingai vykdyti savo atitinkamas pareigas. **Kompetentingos institucijos bendradarbiauja tarpusavyje, kaip nustatyta Direktyvos 2007/64/EB 24 straipsnyje.**“

Paaiškinimas

Laikantis pasiūlytos direktyvos tikslo – skatinti kurti bendrąją rinką, taip pat turėtų būti reikalaujama, kad nacionalinės kompetentingos institucijos bendradarbiautų Sąjungoje tarptautiniu lygmeniu, kaip šiuo metu reikalaujama pagal MPD, siekiant užtikrinti, kad būtų kuo mažiau skirtumų perkeliant pasiūlytą direktyvą į nacionalinę teisę.

⁽¹⁾ Pusuodžiu šriftu pagrindiniame tekste žymimas naujas ECB pasiūlytas tekstas. Perbraukimu pagrindiniame tekste žymimos teksto dalys, kurias ECB siūlo išbraukti.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. vasario 17 d.

kuriuo skiriami ir pakeičiami Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariai

(2014/C 51/03)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 1975 m. vasario 10 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo, ypač į jo 4 straipsnį ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Komisijos Tarybai pateiktą darbuotojų organizacijų atstovų kategorijos nario kandidatūrą,

kadangi:

- (1) 2012 m. liepos 16 d. sprendimu ⁽²⁾ Taryba paskyrė Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos narius laikotarpiui nuo 2012 m. rugsėjo 18 d. iki 2015 m. rugsėjo 17 d.;
- (2) yra laisva Centro valdančiosios tarybos darbuotojų organizacijų atstovų kategorijos Bulgarijai atstovaujancio nario vieta,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Likusiam kadencijos laikui iki 2015 m. rugsėjo 17 d. Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariu skiriamas šis asmuo:

DARBUOTOJŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI:

BULGARIJA

Yuliya SIMEONOVA

Priimta Briuselyje 2014 m. vasario 17 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

A. TSAFTARIS

⁽¹⁾ OL L 39, 1975 2 13, p. 1.

⁽²⁾ OL C 228, 2012 7 31, p. 3.

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2014 m. vasario 21 d.

(2014/C 51/04)

1 euro =

| Valiuta | Valiutos kursas | Valiuta | Valiutos kursas | | |
|---------|---------------------|---------|-----------------|------------------------------|-----------|
| USD | JAV doleris | 1,3707 | CAD | Kanados doleris | 1,5304 |
| JPY | Japonijos jena | 140,50 | HKD | Honkongo doleris | 10,6313 |
| DKK | Danijos krona | 7,4625 | NZD | Naujosios Zelandijos doleris | 1,6558 |
| GBP | Svaras sterlingas | 0,82183 | SGD | Singapūro doleris | 1,7376 |
| SEK | Švedijos krona | 8,9953 | KRW | Pietų Korėjos vonas | 1 469,53 |
| CHF | Šveicarijos frankas | 1,2195 | ZAR | Pietų Afrikos randas | 15,1355 |
| ISK | Islandijos krona | | CNY | Kinijos ženminbi juanis | 8,3495 |
| NOK | Norvegijos krona | 8,3670 | HRK | Kroatijos kuna | 7,6685 |
| BGN | Bulgarijos levas | 1,9558 | IDR | Indonezijos rupija | 16 097,50 |
| CZK | Čekijos krona | 27,368 | MYR | Malaizijos ringitas | 4,5158 |
| HUF | Vengrijos forintas | 311,89 | PHP | Filipinų pesas | 61,092 |
| LTL | Lietuvos litas | 3,4528 | RUB | Rusijos rublis | 49,0415 |
| PLN | Lenkijos zlotas | 4,1661 | THB | Tailando batas | 44,603 |
| RON | Rumunijos leja | 4,5222 | BRL | Brazilijos realas | 3,2577 |
| TRY | Turkijos lira | 3,0097 | MXN | Meksikos pesas | 18,2348 |
| AUD | Australijos doleris | 1,5283 | INR | Indijos rupija | 85,1580 |

(1) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė

(2014/C 51/05)

*Ispanijos išleistas naujos proginės apyvartinės 2 eurų monetos nacionalinė pusė*

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas suinteresuotąsias šalis, kurių veikla susijusi su monetomis, ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujo eurų monetų dizaino variantus ⁽¹⁾. Remiantis 2009 m. vasario 10 d. Tarybos išvadomis ⁽²⁾, euro zonos valstybėms narėms ir šalims, su Europos Sąjunga sudariusioms susitarimą dėl pinigų, kuriuo numatoma išleisti eurų monetas, suteikiama teisė išleisti tam tikrą proginių apyvartinių eurų monetų skaičių laikantis tam tikrų sąlygų, visų pirma tai turi būti tik 2 eurų nominalo monetos. Tokių monetų techninės charakteristikos yra tokios pat kaip kitų 2 eurų monetų, tačiau jų nacionalinėje pusėje yra proginis atvaizdas, turintis didelę simbolinę prasmę tai valstybei ar visai Europai.

Monetas leidžianti šalis: Ispanija

Įamžinimo objektas: UNESCO pasaulio kultūros ir gamtos paveldo vietovės – Güelio parkas

Dizaino aprašas:

Pirmame monetos plane pavaizduota architekto Antonio Gaudžio sukurta driežo skulptūra – Güelio parko simbolis. Fone – vieno iš namelių, esančių prie įėjimo į Güelio parką, detalė. Viršuje didžiosiomis raidėmis puslankiu iškalti žodžiai ESPAÑA ir PARK GÜELL – GAUDÍ. Kairėje – monetos išleidimo metai – 2014, dešinėje – kalyklos ženklas.

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždžių.

Tiražas: 8 mln.

Išleidimo data: 2014 m. kovo mėn.

⁽¹⁾ Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kur pavaizduotos visų 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

⁽²⁾ Žr. 2009 m. vasario 10 d. Ekonomikos ir finansų reikalų tarybos išvadas ir 2008 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinių pusių ir išleidimo bendrųjų gairių (OL L 9, 2009 1 14, p. 52).

EUROPOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEŽIŪROS PAREIGŪNAS

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonės dėl siūlomų Tarybos sprendimų sudaryti ir pasirašyti Kanados ir Europos Sąjungos susitarimą dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo ir tvarkymo santrauka

(Visą šios nuomonės tekstą anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis galima rasti EDAPP interneto svetainėje <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 51/06)

I. Konsultacijos su EDAPP

1. 2013 m. liepos 19 d. Europos Komisija priėmė Tarybos sprendimų sudaryti ir pasirašyti Kanados ir Europos Sąjungos susitarimą dėl keleivio duomenų įrašo duomenų perdavimo ir tvarkymo pasiūlymus⁽¹⁾ (toliau – pasiūlymai), kuriuose pateikiamas siūlomo Kanados ir Europos Sąjungos susitarimo (toliau – susitarimas) tekstas. Pasiūlymai EDAPP buvo nusiųsti 2013 m. liepos 23 d.

2. Prieš priimant pasiūlymus, EDAPP taip pat buvo suteikta galimybė pateikti savo patarimus. EDAPP palankiai vertina šias ankstesnes konsultacijas. Vis dėlto konsultacijos įvyko užbaigus derybas, todėl į EDAPP pastabas nebuvo galima atsižvelgti. Ši nuomonė pagrįsta per konsultacijas pateiktomis pastabomis.

II. Bendros pastabos

3. Savo ankstesnėse nuomonėse⁽²⁾ EDAPP išreiškė abejones dėl PNR sistemų ir didelio kiekio PNR duomenų perdavimo trečiosioms šalims būtinumo ir proporcingumo. ES pagrindinių teisių chartijoje ir Europos žmogaus teisių konvencijoje nustatyta, kad siekiant koku nors būdu apriboti pagrindines teises, įskaitant teisę į privatų gyvenimą ir teisę į asmens duomenų apsaugą, turi būti tenkinamos būtinumo ir proporcingumo sąlygos⁽³⁾. Remiantis teismų praktika valdžios institucijos turėtų nurodyti ne tik

⁽¹⁾ COM(2013) 529 final.

⁽²⁾ Žr. 2011 m. gruodžio 9 d. EDAPP nuomonę dėl Tarybos sprendimo dėl Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimo dėl keleivio duomenų įrašų naudojimo ir perdavimo Jungtinių Valstijų vidaus saugumo departamentui sudarymo pasiūlymo (OL C 35, 2012 2 9, p. 16); 2011 m. liepos 15 d. EDAPP nuomonę dėl siūlomo Tarybos sprendimo sudaryti Europos Sąjungos ir Australijos susitarimą dėl oro vežėjų atliekamo keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų tvarkymo ir perdavimo Australijos muitinės ir sienos apsaugos tarnybai (OL C 322, 2011 12 23, p. 1); 2011 m. kovo 25 d. EDAPP nuomonę dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pasiūlymo; 2010 m. spalio 19 d. EDAPP nuomonę dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo trečiosioms šalims bendros koncepcijos; 2007 m. gruodžio 20 d. EDAPP nuomonę dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų naudojimo teisėsaugoje projekto (OL C 110, 2008 5 1, p. 1); 2005 m. birželio 15 d. EDAPP nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Kanados Vyriausybės susitarimo dėl išankstinės informacijos apie keleivius (API) arba keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų tvarkymo sudarymo (OL C 218, 2005 9 6, p. 6) (visas šias nuomones galima rasti adresu: <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/cache/bypass/Consultation/OpinionsC>). Taip pat žr. 29 straipsnio darbo grupės nuomonės dėl keleivio duomenų įrašo (PNR), jas galima rasti adresu: http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/workinggroup/wpdocs/index_en.htm#data_transfers

⁽³⁾ Žr. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7 ir 8 straipsnius ir 52 straipsnio 1 dalį (OL C 83, 2010 3 30, p. 389) ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 8 straipsnį (ETS Nr. 5), Europos Taryba, 1950 11 4.

toki apribojimą pagrindžiančias tinkamas ir pakankamas priežastis⁽¹⁾, bet ir įrodyti, kad nėra galimybių pasinaudoti kitomis mažiau ribojančiomis priemonėmis⁽²⁾. Iki šiol EDAPP nemano, kad yra kokių nors įtikinamų įrodymų, kuriais būtų pagrįstas didelio kiekio duomenų apie neįtartinus keleivius nuolatinio tvarkymo teisėsaugos tikslais būtinumas ir proporcingumas.

4. Vis dėlto EDAPP palankiai vertina susitarime numatytas duomenų apsaugos priemones, tačiau apgailestauja dėl to, kad duomenų saugojimo laikotarpis buvo prailgintas, palyginti su tokiu laikotarpiu, nustatytu ankstesniame PNR susitarime su Kanada.

5. EDAPP taip pat palankiai vertina su priežiūra ir žalos atlyginimu susijusias priemones, kurių Komisija ėmėsi atsižvelgdama į apribojimus, atsiradusius dėl susitarimo pobūdžio. Tačiau EDAPP yra susirūpinęs dėl teisminės peržiūros apribojimų ir dėl to, kad administracinio žalos atlyginimo klausimą tam tikrais atvejais gali spręsti vidaus institucija, kuri nėra nepriklausoma. Jis taip pat abejoja dėl vykdymo susitarimo, kuriuo siekiama užtikrinti atitinkamas ir veiksmingas duomenų subjektų teises, tinkamumo.

6. Susitarime reglamentuojama iš ES skrydžius vykdančių ES ir kitų oro vežėjų „Kanados kompetentingai institucijai“ perduotų PNR duomenų naudojimo tvarka⁽³⁾. EDAPP rekomenduoja nustatyti reikalavimą patvirtinti, kad nė viena kita Kanados institucija neturi tiesioginės prieigos prie šių oro vežėjų PNR duomenų arba negali jų gauti pateikdama prašymą, ir taip apėiti susitarimą.

IV. Išvados

47. Kaip jau nurodyta, EDAPP abejoja dėl PNR sistemų ir didelio kiekio PNR duomenų perdavimo trečiosioms šalims būtinumo ir proporcingumo. Jis taip pat abejoja dėl pasirinkto teisinio pagrindo ir rekomenduoja pasiūlymus pagrįsti SESV 16 straipsniu kartu su SESV 218 straipsnio 5 dalimi ir 6 dalies a punktu.

48. EDAPP taip pat yra susirūpinęs dėl ribotos Kanadoje negyvenančių ES piliečių galimybės pasinaudoti nepriklausoma administracinio žalos atlyginimo tvarka ir visapusiška teise kreiptis į teismą dėl žalos atlyginimo, ir abejoja dėl vykdymo susitarimo šioms tikslams pasiekti tinkamumo. Jis taip pat rekomenduoja reikalauti patvirtinimo, kad nė viena Kanados institucija neturi tiesioginės prieigos prie oro vežėjų, kuriems taikomas susitarimas, PNR duomenų arba negali gauti tokių duomenų pateikdama prašymą.

49. EDAPP palankiai vertina tai, kad konkrečiose susitarimo nuostatose numatytos duomenų apsaugos priemonės. Vis dėlto susitarime reikėtų:

- visiškai pašalinti galimybę tvarkyti neskelbtinus duomenis,
- numatyti, kad duomenys bus sunaikinami arba anonimizuojami iš karto po analizės arba praėjus ne daugiau kaip 30 dienų nuo jų gavimo, ir bet kuriuo atveju sumažinti ir pagrįsti siūlomą duomenų saugojimo laikotarpį, kuris buvo prailgintas, palyginti su ankstesniu PNR susitarimu su Kanada,
- apriboti tvarkytinų PNR duomenų kategorijas,
- aiškiai nurodyti, kad bendrą priežiūrą atliks nepriklausoma institucija.

50. Be to, EDAPP konkrečiai rekomenduoja susitarime arba prie jo pridedamuose dokumentuose:

- dar labiau susiaurinti susitarimo tikslus apibrėžiančias sąvokas ir jas paaiškinti,
- paaiškinti, kokios rūšies „teisėta“ diskriminacija būtų įmanoma,

⁽¹⁾ Žr. 2008 m. gruodžio 4 d. Europos žmogaus teisių teismo sprendimą byloje *S. ir Marper prieš Jungtinę Karalystę*.

⁽²⁾ Žr. 2010 m. lapkričio 9 d. Europos Teisingumo Teismo sprendimą byloje *Volker ir Markus Schecke GbR prieš Land Hessen* (C-92/09) ir byloje *Eifert prieš Land Hessen ir Bundesansalt für Landwirtschaft und Ernährung* (C-93/09).

⁽³⁾ Žr. pasiūlymų aiškinamąjį memorandumą ir susitarimo 3 straipsnio 1 dalį.

- numatyti pareigą apie duomenų saugumo pažeidimus pranešti Europos Komisijai ir duomenų apsaugos institucijoms,
- užbaigti skaidrumo nuostatas,
- draudimą priimti sprendimą remiantis vien automatiniu duomenų tvarkymu taikyti visiems pagal susitarimą priimamiems sprendimams, kurie daro poveikį keleiviams,
- konkrečiai nurodyti Kanados institucijas, kurioms PNR duomenys gali būti toliau perduodami, numatyti reikalavimą gauti išankstinį teismo leidimą arba įrodyti realią grėsmę, nustatyti pareigą įtraukti į susitarimus arba mechanizmus su trečiosiomis šalimis arba institucijomis gavėjomis tinkamas duomenų apsaugos priemonės ir apie jas pranešti Europos Komisijai ir ES duomenų apsaugos institucijoms,
- įvardyti susijusias institucijas ir nustatyti atgrasančias sankcijas už susitarimo nesilaikymą,
- konkrečiai nurodyti, kokiais mechanizmais Kanadoje negyvenantys asmenys gali pasinaudoti siekdami teisminės peržiūros pagal Kanados teisę,
- paaiškinti, ar teise į teisminę peržiūrą galima pasinaudoti net ir tuomet, jeigu apie atitinkamą sprendimą arba veiksmą nebuvo pranešta susijusiam asmeniui, visų pirma tais atvejais, kai pažeidžiamos kitos susitarimo nuostatos, išskyrus nuostatas, susijusias su duomenų ir (arba) įrašų ištaisymu,
- konkrečiai nurodyti, ką reiškia 14 straipsnio 2 dalyje vartojamas posakis „kitas panašias priemones, įskaitant kompensaciją“,
- konkrečiai nurodyti susitarimo įgyvendinimo peržiūrų dažnumą, jų turinį (atliekant peržiūras, be kita ko, turėtų būti vertinamas susitarimo būtinumas ir proporcingumas) ir aiškiai numatyti, kad ES peržiūros grupėje dalyvaus ES duomenų apsaugos institucijos.

Priimta Briuselyje 2013 m. rugsėjo 30 d.

Peter HUSTINX

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Čekijos Respublikos aplinkos apsaugos ministerijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų 3 straipsnio 2 dalį

(2014/C 51/07)

Čekijos Respublikos aplinkos apsaugos ministerija praneša, kad gavo paraišką dėl angliavandenilių žvalgyimo ir tyrimo vietovės nustatymo pietrytinėje Čekijos dalyje (*Lhotka u Ostravy*), kaip apibrėžta priede pateiktame žemėlapyje.

Atsižvelgdama į pavadinime minimą direktyvą ir į Akto Nr. 44/1988 dėl mineralinių išteklių apsaugos ir eksploatavimo (Kasybos aktas) su pakeitimais 11 straipsnį, taip pat į Čekijos Nacionalinės tarybos aktą Nr. 62/1988 dėl geologijos darbų su pakeitimais 4d straipsnį, Aplinkos apsaugos ministerija ragina leidimą kasybos darbus vykdyti turinčius fizinius ar juridinius asmenis (sutartis sudarantys subjektai) teikti konkurencinius prašymus siekiant nustatyti angliavandenilių žvalgyimo ir tyrimo vietovę pietrytinėje Čekijos dalyje (*Lhotka u Ostravy*).

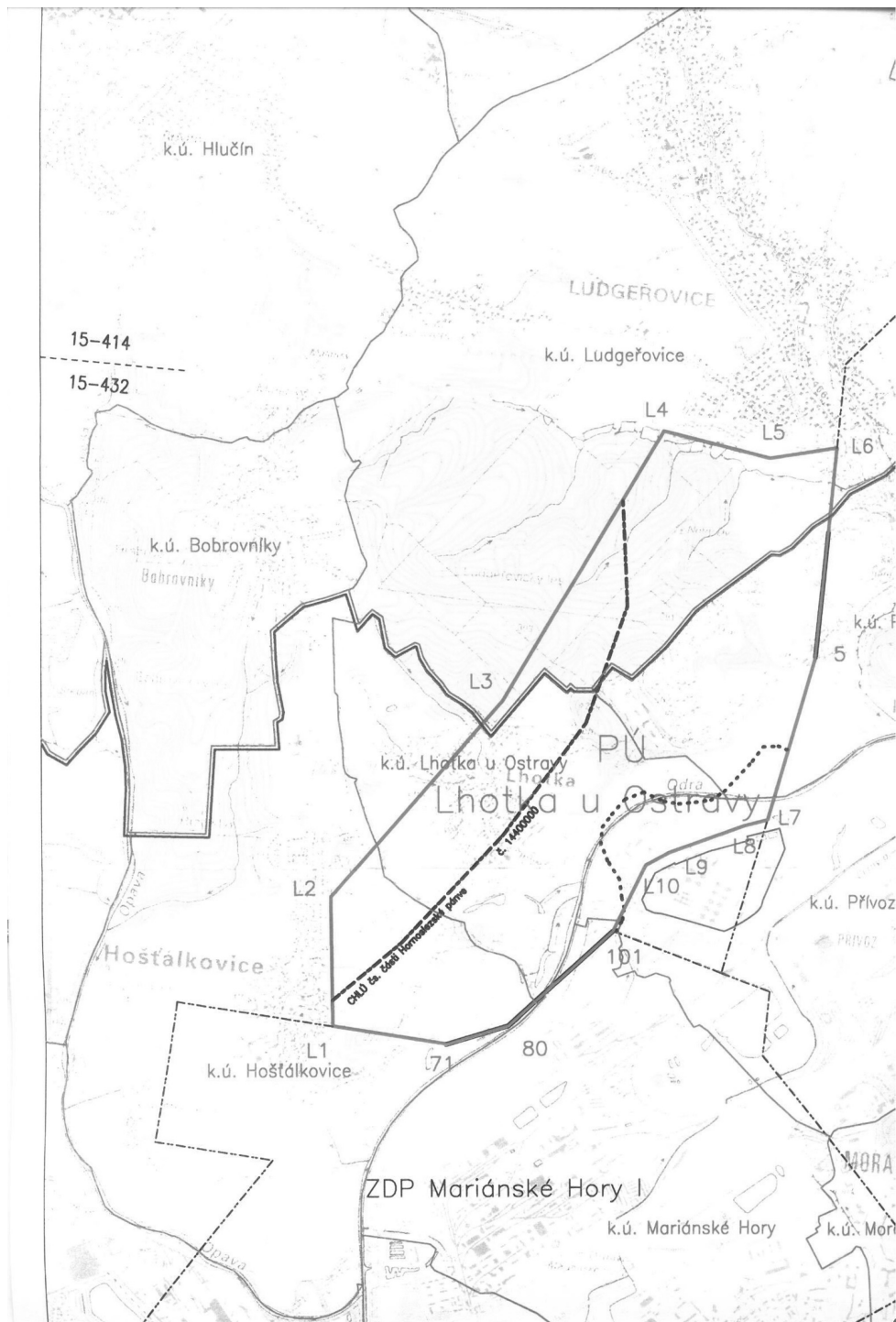
Sprendimą priimti kompetentinga institucija yra Aplinkos apsaugos ministerija. Minėtos direktyvos 5 straipsnio 1 ir 2 dalyse ir 6 straipsnio 2 dalyje minimi kriterijai, sąlygos ir reikalavimai yra išsamiai nustatyti Čekijos teisėje, Čekijos Nacionalinės tarybos akte Nr. 62/1988 dėl geologijos darbų su pakeitimais.

Prašymus galima pateikti per 90 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*; juos reikėtų siųsti Aplinkos apsaugos ministerijai:

RNDr. Martin Holý
ředitel odboru geologie
Ministerstvo životního prostředí
Vršovická 65
100 10 Praha 10
ČESKÁ REPUBLIKA

Po minėto termino gautos paraiškos nebus nagrinėjamos. Sprendimas dėl paraiškų bus priimtas ne vėliau kaip per 12 mėnesių pasibaigus minėtam terminui. Daugiau informacijos galima gauti iš p. Tomáš SOBOTA (tel. +420 267122651).

PRIEDAS



V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS – EACEA/10/14

Pagal programą „Erasmus+“

3 pagrindinis veiksmas. Politinių reformų rėmimas. Perspektyvios iniciatyvos

Europos politikos eksperimentinės priemonės švietimo ir mokymo ir jaunimo srityse. Tarpvalstybinis bendradarbiavimas siekiant įgyvendinti novatorišką politiką, vadovaujant aukšto lygio viešojo sektoriaus institucijoms

(2014/C 51/08)

1. Aprašymas, tikslai ir prioritetinės temos

Bendras kvietimo teikti paraiškas tikslas – vykdant praktinius bandymus skatinti atlikti novatoriškų politikos priemonių sisteminio poveikio vertinimą, kad būtų galima padidinti švietimo ir mokymo sistemų ir jaunimo politikos veiksmingumą ir efektyvumą. Šiuo kvietimu siekiama įtraukti reikalavimus atitinkančių šalių aukšto lygio viešojo sektoriaus institucijas į atitinkamų duomenų, kuriais būtų galima pagrįsti politikos reformą ir ją stebėti, rinkimo ir vertinimo veiklą, vykdomą taikant didelio masto praktiniais bandymais pagrįstus išsamius ir plačiai pripažintus vertinimo metodus.

Konkretūs šio kvietimo tikslai yra:

- skatinti kompetentingąsias institucijas užmegzti aukščiausio lygio tarpvalstybinį bendradarbiavimą ir mokytis vienas iš kitų, siekiant išbandyti ir patobulinti politikos įgyvendinimo sistemas, struktūras ir procesus, kad poveikis būtų kuo didesnis,
- sudaryti sąlygas lengviau surinkti esminius duomenis ir juos įvertinti, suteikiant galimybę atsakingoms viešojo sektoriaus institucijoms įvertinti ir stebėti, kaip įgyvendinama novatoriška politika,
- nustatyti svarbiausius veiksmingo politikos įgyvendinimo ir stebėsenos kriterijus ir sąlygas,
- palengvinti perteikiamumą ir išplečiamumą.

Pagal šį kvietimą prioritetinės temos yra:

- universalių įgūdžių vertinimas pagrindinio ir vidurinio ugdymo programose,
- praktinė verslo vadybos patirtis mokykloje,
- bendradarbiavimas naujoviškų metodų srityje, siekiant spartaus ir sklandaus aukštojo mokslo kvalifikacijų akademinio pripažinimo tarptautiniu lygmeniu,
- žemą kvalifikaciją turinčių suaugusiųjų skaičiaus mažinimas,
- jaunimo savanoriškos veiklos plėtojimo ir internacionalizavimo skatinimas.

2. Reikalavimus atitinkančios šalys

Reikalavimus atitinkančiais pasiūlymais laikomi pasiūlymai, pateikti juridinių subjektų, įsteigtų vienoje iš šių programą įgyvendinančių šalių:

- 28 Europos Sąjungos valstybėse narėse,
- ELPA/EEE šalyse: Islandijoje, Lichtenšteine, Norvegijoje ⁽¹⁾,
- ES šalyse kandidatėse: Turkijoje, buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje ⁽²⁾,
- Šveicarijos Konfederacijoje ⁽³⁾.

3. Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai

Sąvoka „pareiškėjai“ apibūdinamos visos pasiūlyme dalyvaujančios organizacijos ir įstaigos, nesvarbu, koks jų vaidmuo projekte.

Pagal šį kvietimą reikalavimus atitinkantys pareiškėjai yra:

- a) viešojo sektoriaus institucijos (ministerijos arba lygiavertės institucijos), kurios atitinkamoje valstybėje arba regione yra aukščiausiu lygiu atsakingos už švietimo ir mokymo arba jaunimo reikalus (aukščiausias lygis atitinka 1 arba 2 NUTS kodus; tose šalyse, kuriose 1 arba 2 NUTS kodų nėra, taikomas aukščiausias esantis NUTS kodas ⁽⁴⁾). Viešojo sektoriaus institucijos, kurios yra aukščiausiu lygiu atsakingos už kitus sektorius (pavyzdžiui, užimtumo, finansų, socialinių reikalų, sveikatos ir t. t.), išskyrus švietimo ir mokymo ir jaunimo sektorius, gali teikti paraiškas, jei įrodo, kad turi reikiamą kompetenciją srityje, kurioje bus vykdoma eksperimentinė veikla. Viešojo sektoriaus institucijos gali paskirti sau atstovauti kitas viešojo arba privačiojo sektoriaus organizacijas, taip pat teisėtai įsteigtus viešojo sektoriaus institucijų tinklus arba asociacijas, su sąlyga, kad šis įgaliojimas įforminamas raštu, darant aiškią nuorodą į teikiamą pasiūlymą;
- b) viešojo arba privačiojo sektoriaus organizacijos arba įstaigos, kurios vykdo veiklą švietimo ir mokymo arba jaunimo srityse;
- c) viešojo arba privačiojo sektoriaus organizacijos arba įstaigos, kurios kituose socialiniuose ir ekonominiuose sektoriuose (pavyzdžiui, kvalifikacijų pripažinimo centruose, prekybos ir pramonės rūmuose, prekybos organizacijose, kultūros organizacijose, vertinimo įstaigose, mokslinių tyrimų įstaigose ir t. t.) vykdo su švietimo, mokymo ir (arba) jaunimo klausimais susijusią veiklą.

4. Mažiausias galimas partnerystės šalių skaičius

Pagal šį kvietimą reikalaujama, kad partnerystę sudarytų ne mažiau kaip 4 subjektai iš 3 reikalavimus atitinkančių šalių, t. y.:

- a) bent viena viešojo sektoriaus institucija (ministerija arba lygiavertė institucija) arba paskirta atstovauti įstaiga (kaip aprašyta 3 dalies a punkte) iš 3 skirtingų reikalavimus atitinkančių šalių, arba teisėtai įsteigtas viešojo sektoriaus institucijų, atstovaujančių bent trims skirtingoms reikalavimus atitinkančioms šalims, tinklas arba asociacija. Tinklas arba asociacija privalo turėti bent 3 atitinkamų viešojo sektoriaus institucijų įgaliojimą (kaip aprašyta 3 dalies a punkte) jų vardu vykdyti veiklą, susijusią su konkrečiu pasiūlymu.

Pasiūlymuose turi dalyvauti bent po vieną valstybės narės viešojo sektoriaus instituciją (kaip nurodyta 3 dalies a punkte).

⁽¹⁾ Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija galės dalyvauti, jei bus priimtas EEE jungtinio komiteto sprendimas. Jei tuo metu, kai bus priimamas sprendimas dėl dotacijos skyrimo, programos „Erasmus+“ reglamentas nebus įtrauktas į EEE susitarimą, šių šalių dalyviams finansavimas nebus skiriamas ir į juos nebus atsižvelgiama vertinant mažiausią galimą konsorciumo ir (arba) partnerystės šalių skaičių.

⁽²⁾ Turkija ir buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija pagal šį kvietimą teikti paraiškas galės dalyvauti, jei bus pasirašytas Komisijos ir atitinkamai šių dviejų šalių kompetentingųjų institucijų susitarimo memorandumas. Jei tuo metu, kai bus priimamas sprendimas dėl dotacijos skyrimo, šis dvišalis susitarimo memorandumas nebus pasirašytas, šių šalių dalyviams finansavimas nebus skiriamas ir į juos nebus atsižvelgiama vertinant mažiausią galimą konsorciumo ir (arba) partnerystės šalių skaičių.

⁽³⁾ Šveicarijos Konfederacija galės dalyvauti, jei su šia šalimi bus pasirašytas dvišalis susitarimas, kurį numatoma pasirašyti. Jei tuo metu, kai bus priimamas sprendimas dėl dotacijos skyrimo, šis dvišalis susitarimas nebus pasirašytas, Šveicarijos Konfederacijos dalyviams finansavimas nebus skiriamas ir į juos nebus atsižvelgiama vertinant mažiausią galimą konsorciumo ir (arba) partnerystės šalių skaičių.

⁽⁴⁾ http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/nuts_nomenclature/correspondence_tables/national_structures_eu

Pasiūlyme dalyvaujančios arba kitoms institucijoms atstovaujančios viešojo sektoriaus institucijos yra atsakingos už strateginį vadovavimą projektui ir už vadovavimą jų jurisdikcijai priskiriamai eksperimentinei veiklai;

- b) bent viena viešojo arba privačiojo sektoriaus įstaiga, kompetentinga atlikti politikos poveikio vertinimą. Tokia įstaiga yra atsakinga už metodinius aspektus ir vertinimo protokolus. Pasiūlyme gali dalyvauti daugiau nei viena vertinimo įstaiga, jei jų atliekamas darbas suderintas ir nuoseklus.

5. Koordinavimas

Visų pareiškėjų vardu koordinuoti ir teikti pasiūlymą gali tik vienas iš šių subjektų:

- a) viešojo sektoriaus institucija (aprašyta 3 dalies a) punkte);
- b) teisėtai įsteigtas viešojo sektoriaus institucijų tinklas arba asociacija (nurodyta 3 dalies a) punkte);
- c) viešojo arba privačiojo sektoriaus įstaiga, kurią viešojo sektoriaus institucija paskyrė teikti paraišką pagal 3 dalies a) punktą. Paskirtoji įstaiga privalo turėti aiškų rašytinį 3 dalies a) punkte aprašytą viešojo sektoriaus institucijos įgaliojimą jos vardu teikti ir koordinuoti pasiūlymą.

Pasiūlymus visų pareiškėjų vardu turi pateikti koordinuojančios institucijos teisinis atstovas. Fiziniai asmenys dotacijos paraiškų teikti negali.

6. Reikalavimus atitinkanti veikla

Veikla turi būti pradėta 2014 m. gruodžio 1 d.–2015 m. kovo 1 d.

Projekto trukmė turi būti 24–36 mėnesiai.

Veiklą, kuri bus finansuojama pagal šį kvietimą, turi sudaryti bent šie veiksmai:

- praktinių bandymų parengimas novatoriškoms priemonėms įgyvendinti. Svarbu sudaryti tvirtą duomenų bazę ir pasitelkti patikimas ir pripažintais metodais pagrįstas stebėsenos, vertinimo ir ataskaitų teikimo procedūras, kurias konsultuodamiesi su atitinkamais projekto partneriais sukūrė reikiamą kompetenciją ir patirtį turintys politikos poveikio vertintojai.

Šią veiklą turėtų sudaryti (sąrašas yra nebaigtinis): priemonės (-ių), kuri (-ios) bus išbandoma (-os), imčių ir numatomų veiksmų nustatymas ir atrinkimas; numatomo priemonės poveikio apibrėžimas įvertinamais terminais ir numatomų jos rezultatų svarbos įvertinimas, įskaitant nuodugnią panašių politikos priemonių, įgyvendintų šalies viduje arba užsienyje, pavyzdžių paiešką; išbandomos priemonės poveikiui nacionaliniu ir Europos lygmenimis įvertinti skirtos tvirtos metodikos ir rodiklių nustatymas,

- lygiagretus praktinių bandymų įgyvendinimas įvairiose projekte dalyvaujančiose šalyse, vadovaujant atitinkamai institucijai (ministerijai arba lygiavertei institucijai). Kad kritinė masė būtų pagrįsta ir reprezentatyvi, o duomenų bazė pakankama, bandymuose turi dalyvauti pakankamai reprezentatyvus dalyvaujančių subjektų arba įstaigų skaičius,
- analizė ir vertinimas: išbandomos priemonės, tačiau taip pat bandymų metodikos, įgytos patirties ir gerosios patirties (tarpusavio mokymasis) išplečiamumo ir tarpvalstybinio perteikiamumo sąlygų veiksmingumas, efektyvumas ir poveikis,
- informuotumo apie projekto koncepciją ir rezultatus didinimas, jų sklaida ir panaudojimas regionų, nacionaliniu ir Europos lygmenimis per visą projekto laikotarpį ir vėliau, skatinant perteikti patirtį kitiems sektoriams, pritaikyti ją kitose sistemose ir įgyvendinant kitų sričių politiką.

Rekomenduojama parengti eksperimentinės veiklos rezultatų panaudojimo planą, pasitelkiant švietimo ir mokymo ir jaunimo sričių atvirosius koordinavimo metodus ir atsižvelgiant į strategijos „Europa 2020“ tikslus.

7. Paramos skyrimo kriterijai

Pasiūlymams taikomi šie paramos skyrimo kriterijai (žr. Pareiškėjo vadovo 8 dalį):

- 1) aktualumas (20 proc.);
- 2) projekto ir jo įgyvendinimo kokybė (30 proc.);
- 3) partnerystės kokybė (20 proc.);
- 4) poveikis, sklaida, panaudojimas (30 proc.).

Pagal šį kvietimą numatomi du pasiūlymų teikimo ir vertinimo etapai: 1) išankstinių pasiūlymų etapas ir 2) galutinių pasiūlymų etapas. Taip siekiama supaprastinti procesą, pirmame etape reikalaujant pateikti tik pagrindinę pasiūlymo informaciją. Tik tie išankstiniai pasiūlymai, kurie atitiks paramos skyrimo kriterijus ir kurių atitiktis aktualumo kriterijui bus įvertinta ne mažiau kaip 60 proc., bus vertinami antrajame etape, kuriuo iš pareiškėjų bus reikalaujama pateikti visą paraiškos dokumentų rinkinį.

Reikalavimus atitinkantys išankstiniai pasiūlymai bus vertinami pagal aktualumo kriterijų. Galutiniai pasiūlymai bus vertinami pagal atmetimo, atrankos ir trimis kitais paramos skyrimo kriterijus: projekto ir jo įgyvendinimo kokybės, partnerystės kokybės ir poveikio, sklaidos, panaudojimo.

Visą galutinį pasiūlymui skirtų taškų skaičių sudarys išankstinio pasiūlymo etape ir galutinio pasiūlymo etape skirti taškai (taikant nurodytus vertinimo kriterijus).

8. Biudžetas

Bendram projektų finansavimui pagal šį kvietimą iš viso skiriamas 10 000 000 EUR biudžetas; jis dviem veiklos sritims paskirstomas taip:

- švietimo ir mokymo – 8 000 000 EUR,
- jaunimo – 2 000 000 EUR.

ES finansinis įnašas negali viršyti 75 proc. visų reikalavimus atitinkančių išlaidų.

Didžiausia dotacija vienam projektui – 2 000 000 EUR.

Agentūra pasilieka teisę nepaskirstyti visų turimų lėšų.

9. Paraiškų teikimo procedūra ir terminai

Prieš teikdami paraišką pareiškėjai savo organizaciją turi įregistruoti vienintelio registravimo sistemoje (angl. *Unique Registration Facility, URF*) ir gauti dalyvio identifikacijos kodą (angl. *Participant Identification Code, PIC*). PIC reikia nurodyti paraiškos formoje.

Vienintelio registravimo sistema – tai priemonė, kuria naudojamosi visai su organizacijomis susijusiai teisei ir finansinei informacijai valdyti. Prie sistemos galima prisijungti švietimo, garso ir vaizdo, kultūros, pilietybės ir savanoriškos veiklos dalyvių portale. Informacija apie tai, kaip įregistruoti organizaciją, portale pateikiama šiuo adresu:

<http://ec.europa.eu/education/participants/portal>

Dotacijos paraiška turi būti parengta viena iš oficialiųjų ES kalbų, naudojantis oficialiu paraiškos dokumentų rinkiniu. Įsitikinkite, kad išankstinių pasiūlymų etape ir galutinių pasiūlymų etape naudojate tinkamą paraiškos formą.

Paraiškos dokumentų rinkinį rasite šiuo interneto adresu:

https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/prospective-initiatives-eacea-102014_en

Priimamos tik nustatytos formos tinkamai užpildytos paraiškos su nurodyta data ir pasirašytos asmens, įgalioto priimti teisiškai privalomus išipareigojimus koordinuojančios organizacijos vardu.

Dokumentų pateikimo terminai:

- išankstinių pasiūlymų – **2014 m. gegužės 20 d.** (pagal pašto antspaudą),
- galutinių pasiūlymų – **2014 m. spalio 2 d.** (pagal pašto antspaudą).

Paraiškos dokumentų rinkiniai siunčiami paštu. Kiekviename rinkinyje turi būti tik vienas popierinis visų paraiškos dokumentų egzempliorius, pasirašytas koordinuojančios organizacijos teisininko. Be to, paštu išsiuntus popierinius paraiškos dokumentus, toliau nurodytu e. pašto adresu iš karto nusiunčiama visa **nuskenuota pasirašyta paraiška**. Tiek popierinė, tiek elektroninė paraiška turi būti pateikiama su visais reikiamais priedais ir papildomais dokumentais.

Paraiškos dokumentų rinkinys siunčiamas naudojantis skubių siuntų paslauga (išsiuntimo įrodymas yra dokumentų priėmimą patvirtinantis siuntų tarnybos įregistruotas kvitas) šiuo adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Unit A.1 — Erasmus+: Schools, Prospective initiatives, Programme coordination
Call for Proposals EACEA/10/14
BOU2 02/109
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ir e. pašto adresu: EACEA-Policy-Support@ec.europa.eu

Paraiškos, prie kurių nebus pridėti visi nurodyti dokumentai ir kurios bus pateiktos pasibaigus nurodytam terminui, nebus svarstomos.

Daugiau informacijos pateikiama Pareiškėjo vadove.

10. Papildoma informacija

Išsamus Pareiškėjo vadovas ir visas paraiškos dokumentų rinkinys pateikiami svetainėje:

https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/prospective-initiatives-eacea-102014_en

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

INFORMACINIS PRANEŠIMAS APIE VIEŠAS KONSULTACIJAS

Pietų Afrikos Respublikos geografinės nuorodos

(2014/C 51/09)

Per tebevykstančias derybas su Pietų Afrikos Respublika dėl protokolo forma sudaryto Susitarimo dėl geografinių nuorodų apsaugos (toliau – Protokolas) Pietų Afrikos valdžios institucijos pateikė toliau pridėtus pagal Protokolą saugotinų žemės ūkio produktų ir vynu geografinių nuorodų sąrašus. Europos Komisija šiuo metu svarsto, ar tos geografinės nuorodos turi būti saugomos pagal Protokolą kaip TRIPS sutarties 22 straipsnio 1 dalyje apibrėžtos geografinės nuorodos.

Komisija ragina visas valstybes nares ar trečiąsias šalis, visus fizinius ar juridinius asmenis, turinčius teisėtų interesų ir gyvenančius arba įsisteigusius kurioje nors valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje, pareikšti galimus prieštaravimus dėl tokios apsaugos pateikiant tinkamai pagrįstą pareiškimą.

Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per du mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo. Prieštaravimo pareiškimai turėtų būti siunčiami e. pašto adresu:

AGRI-A3-GI@ec.europa.eu

Prieštaravimo pareiškimai bus nagrinėjami tik tuo atveju, jeigu bus gauti per pirmiau nurodytą laikotarpį ir jeigu juose bus įrodyta, kad siūlomas apsaugoti pavadinimas:

- a) prieštarautų augalo veislės ar gyvūno veislės pavadinimui, ir todėl vartotojams galėtų kilti abejonių dėl tikrosios produkto kilmės;
- b) būtų visiškai arba iš dalies homonimiškas Sąjungoje pagal 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾, 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ⁽²⁾, ir 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 110/2008 dėl spiritinių gėrimų apibrėžimo, apibūdinimo, pateikimo, ženklavimo ir geografinių nuorodų apsaugos ⁽³⁾ jau saugomam pavadinimui arba būtų įrašytas susitarimuose, kuriuos Sąjunga sudarė su šiomis šalimis:

— Australija ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

⁽³⁾ OL L 39, 2008 2 13, p. 16.

⁽⁴⁾ 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos sprendimas 2009/49/EB dėl Europos bendrijos ir Australijos susitarimo dėl vyno prekybos (OL L 28, 2009 1 30, p. 1).

- Čile ⁽¹⁾,
- Šveicarija ⁽²⁾,
- Meksika ⁽³⁾,
- Korėja ⁽⁴⁾,
- Centrinė Amerika ⁽⁵⁾,
- Kolumbija ir Peru ⁽⁶⁾,
- buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija ⁽⁷⁾,
- Kroatija ⁽⁸⁾,
- Kanada ⁽⁹⁾,
- Jungtinėmis Valstijomis ⁽¹⁰⁾,
- Albanija ⁽¹¹⁾,
- Juodkalnija ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ 2002 m. lapkričio 18 d. Tarybos sprendimas 2002/979/EB dėl Europos bendrijos ir jos valstybių narių ir Čilės Respublikos susitarimo, įsteigiančio asociaciją, pasirašymo ir tam tikrų jo nuostatų laikinojo taikymo (OL L 352, 2002 12 30, p. 1).

⁽²⁾ 2002 m. balandžio 4 d. Tarybos ir Komisijos sprendimas 2002/309/EB, Euratomas dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje susitarimo, dėl septynių susitarimų sudarymo su Šveicarijos Konfederacija (OL L 114, 2002 4 30, p. 1), ypač Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais (7 priedas).

⁽³⁾ 1997 m. gegužės 27 d. Tarybos sprendimas 97/361/EB dėl Europos bendrijos ir Meksikos Jungtinių Valstijų susitarimo dėl spiritinių gėrimų pavadinimų abipusio pripažinimo ir apsaugos sudarymo (OL L 152, 1997 6 11, p. 15).

⁽⁴⁾ 2010 m. rugsėjo 16 d. Tarybos sprendimas 2011/265/EB dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo (OL L 127, 2011 5 14, p. 1).

⁽⁵⁾ Susitarimas, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija (OL L 346, 2012 12 15, p. 1).

⁽⁶⁾ Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimas (OL L 354, 2012 12 21, p. 3).

⁽⁷⁾ 2001 m. gruodžio 3 d. Tarybos sprendimas 2001/916/EB dėl Papildomo protokolo, kuriuo reguliuojami Europos bendrijos ir jos valstybių narių ir buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizavimo ir asociacijos susitarimo prekybos aspektai, siekiant atsižvelgti į šalių derybų dėl tarpusavio preferencinių lengvatų tam tikriems vynams, vynu pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės bei spiritinių ir aromatintų gėrimų pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės, rezultatus (OL L 342, 2001 12 27, p. 6).

⁽⁸⁾ 2001 m. gruodžio 3 d. Tarybos sprendimas 2001/918/EB dėl Papildomo protokolo, kuriuo reguliuojami Europos Bendrijų ir jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo prekybiniai aspektai, siekiant atsižvelgti į šalių derybų dėl abipusių lengvatų tam tikriems vynams, vynu pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės bei spiritinių ir aromatintų gėrimų pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės, rezultatus (OL L 342, 2001 12 27, p. 42).

⁽⁹⁾ 2003 m. liepos 30 d. Tarybos sprendimas 2004/91/EB dėl Europos bendrijos ir Kanados susitarimo dėl prekybos vynais ir spiritiniais gėrimais sudarymo (OL L 35, 2004 2 6, p. 1).

⁽¹⁰⁾ 2005 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 2006/232/EB dėl Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl prekybos vynu sudarymo (OL L 87, 2006 3 24, p. 1).

⁽¹¹⁾ 2006 m. birželio 12 d. Tarybos sprendimas 2006/580/EB dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių reikalų pasirašymo ir sudarymo (3 protokolais dėl abipusių lengvatinio režimo lengvatų tam tikriems vynams, vyno, spiritinių gėrimų ir aromatinto vyno pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės) (OL L 239, 2006 9 1, p. 1).

⁽¹²⁾ 2007 m. spalio 15 d. Tarybos sprendimas 2007/855/EB dėl Europos bendrijos ir Juodkalnijos Respublikos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų pasirašymo ir sudarymo (OL L 345, 2007 12 28, p. 1).

- Bosnija ir Hercegovina ⁽¹⁾,
 - Serbija ⁽²⁾,
 - Moldova ⁽³⁾,
 - Gruzija ⁽⁴⁾;
- c) atsižvelgiant į gerą prekės ženklo vardą, žinomumą ir laikotarpį, kurį jis yra naudojamas, gali vartotojams sudaryti klaidingą įspūdį apie tikrąjį produkto tapatumą;
- d) pakenktų visiškai ar iš dalies tapačiam pavadinimui ar prekės ženklui arba produktams, kurie iki šio pranešimo paskelbimo dienos teisėtai tiekiami rinkai ne trumpiau kaip penkerius metus;
- e) arba jei prieštaravimo pareiškimuose pateikiama išsami informacija, kuria remiantis būtų galima daryti išvadą, kad pavadinimas, kurį siekiama apsaugoti, yra bendrinis.

Pirmiau nurodyti kriterijai vertinami Sąjungos teritorijos atžvilgiu. Intelektinės nuosavybės teisių atveju tai yra tik ta teritorija ar teritorijos, kuriose saugomos minėtos teisės. Kad šie pavadinimai galėtų būti saugomi Europos Sąjungoje, būtina sėkmingai baigti derybas ir priimti atitinkamą teisės aktą.

Žemės ūkio produktų ir vynu geografinių nuorodų sąrašas ⁽⁵⁾

| Produkto rūšis | Pietų Afrikoje saugomas pavadinimas |
|----------------|---|
| Užpilas | Honeybush/Heuningbos/Honeybush Tea/Heuningbos Tee |
| Užpilas | Rooibos/Red Bush/Rooibos Tea /Rooitee/Rooibosch |
| Vynai | Banghoek |
| Vynai | Bot River |
| Vynai | Breedekloof |
| Vynai | Cape Agulhas |
| Vynai | Cape South Coast |
| Vynai | Central Orange River |
| Vynai | Ceres Plateau |
| Vynai | Citrusdal Mountain |

⁽¹⁾ 2008 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimas 2008/474/EB dėl Europos bendrijos bei Bosnijos ir Hercegovinos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų pasirašymo ir sudarymo (OL L 169, 2008 6 30, p. 10), 6 protokolais.

⁽²⁾ 2008 m. balandžio 29 d. Tarybos sprendimas 2010/36/EB dėl Europos bendrijos ir Serbijos Respublikos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų pasirašymo ir sudarymo (OL L 28, 2010 1 30, p. 1).

⁽³⁾ 2012 m. gruodžio 3 d. Tarybos sprendimas 2013/7/ES dėl Europos Sąjungos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų apsaugos sudarymo (OL L 10, 2013 1 15, p. 3).

⁽⁴⁾ 2012 m. vasario 14 d. Tarybos sprendimas 2012/164/ES dėl Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimo dėl žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų apsaugos sudarymo (OL L 93, 2012 3 30, p. 1).

⁽⁵⁾ Per tebevykstančias derybas Pietų Afrikos valdžios institucijų pateiktas Pietų Afrikos Respublikoje saugomų geografinių nuorodų sąrašas.

| Produkto rūšis | Pietų Afrikoje saugomas pavadinimas |
|----------------|-------------------------------------|
| Vynai | Citrusdal Valley |
| Vynai | Eastern Cape |
| Vynai | Elandskloof |
| Vynai | Franschhoek Valley |
| Vynai | Greyton |
| Vynai | Hemel-en-Aarde Ridge |
| Vynai | Hemel-en-Aarde Valley |
| Vynai | Hex River Valley |
| Vynai | Hout Bay |
| Vynai | Klein River |
| Vynai | Kwazulu-Natal |
| Vynai | Lamberts Bay |
| Vynai | Langeberg-Garcia |
| Vynai | Limpopo |
| Vynai | Malgas |
| Vynai | Napier |
| Vynai | Northern Cape |
| Vynai | Outeniqua |
| Vynai | Philadelphia |
| Vynai | Plettenberg Bay |
| Vynai | Polkadraai Hills |
| Vynai | St Francis Bay |
| Vynai | Stanford Foothills |
| Vynai | Stilbaai East |
| Vynai | Sunday's Glen |
| Vynai | Sutherland-Karoo |
| Vynai | Theewater |
| Vynai | Tradouw Highlands |
| Vynai | Upper Hemel-en-Aarde Valley |
| Vynai | Upper Langkloof |
| Vynai | Voor Paardeberg |
| Vynai | Western Cape |

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2014/C 51/08

Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/10/14 – Pagal programą „Erasmus+“ – 3 pagrindinis veiksmas. Politinių reformų rėmimas. Perspektyvios iniciatyvos – Europos politikos eksperimentinės priemonės švietimo ir mokymo ir jaunimo srityse. Tarpvalstybinis bendradarbiavimas siekiant įgyvendinti novatorišką politiką, vadovaujant aukšto lygio viešojo sektoriaus institucijoms 17

KITI AKTAI

Europos Komisija

2014/C 51/09

Informacinis pranešimas apie viešas konsultacijas – Pietų Afrikos Respublikos geografinės nuorodos 22



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT